# Trois cent douze termes, quarante-sept divergences

LINDBERGH FORMATION — 16 rue de Maillé, 91310 Montlhéry · RCS Evry 817 946 114

Document établi le 09/11/2026

1 840 documents · document fictif

**Document fictif — exemple de démonstration**

Ce document est produit par le site Blue Lemon Agent pour illustrer ce qu'un agent IA remet à ses utilisateurs. Les sociétés, dossiers, montants et personnes qui y figurent sont inventés. Il n'a aucune valeur juridique, comptable ni commerciale.

**Document fictif**, produit pour la démonstration. **Un client qui lit deux mots différents pour la même chose suppose deux choses différentes.**

| État du glossaire | Avant | Depuis ce matin |
|---|---|---|
| **Termes** | **312** | **312** |
| **À jour** | **Oui** | **Oui** |
| **Branché sur les traductions** | **Non** | **Oui** |

| Constat | Valeur |
|---|---|
| Documents examinés | **1 840** |
| **Termes rendus de plus d'une manière** | **47** |
| **Dont rendus de trois manières** | **12** |
| **Divergence à l'intérieur d'un même document** | **9 cas** |

> **Sur un catalogue technique, cela produit des questions ; sur un contrat, des litiges.** C'est la même cause et deux conséquences très différentes.

## Ce que l'agent fait du glossaire

| Règle | Appliquée ? |
|---|---|
| **Un terme qui y figure est rendu comme il y figure** | **Sans exception** |
| **Si le contexte semble mal adapté** | **Signalement, pas écart** |
| **Ajout d'un terme au glossaire** | **Proposé, jamais décidé** |

Pour les 47 termes divergents, l'agent propose les trois rendus constatés. C'est l'entreprise qui tranche lequel est le bon.

> **Demandez une démonstration avec vos propres documents**
> Ce document est un exemple fictif. Pour voir l'agent travailler sur vos propres documents, demandez une démonstration depuis sa fiche.
> https://bluelemonagent.ai/entreprises/cas-usage/assistant-de-traduction-multilingue

Portée de ce document : le service exploité par Blue Lemon Agent. Pour un agent déployé chez vous, la localisation applicable est celle de l'architecture décrite au devis et vérifiée avant mise en service ; l'exécution locale n'est annoncée que pour la configuration explicitement décrite et recettée au devis ; l'isolation applicable dépend du mode de déploiement décrit au devis, aucune isolation dédiée n'étant présumée ; les mécanismes de chiffrement en transit et au repos, leurs composants et la gestion des clés sont ceux documentés pour l'architecture retenue ; les rôles et permissions sont configurés et recettés pour les identités et systèmes effectivement raccordés ; les événements journalisés, leur contenu, leur durée de conservation et leurs accès sont définis pour le déploiement retenu.



LINDBERGH FORMATION — Blue Lemon Agent — RCS Évry 817 946 114 —
Mentions légales : bluelemonagent.ai/mentions-legales